

PROGRAMACIÓN DOCENTE DE **INGLÉS APLICADO I**

CONSERVATORIO SUPERIOR DE MÚSICA DE A CORUÑA

TÍTULO SUPERIOR DE MÚSICA (ENSINANZAS REGULADAS POLO DECRETO 163/2015, DO 29 DE OUTUBRO)

1. IDENTIFICACIÓN E CONTEXTUALIZACIÓN									
DISCIPLINA: INGLÉS APLICADO I									
ESPECIALIDADE	Interpretación				ITINERARIO			CANTO	
CARÁCTER	Obrigatoria				TIPO DE CLASE			INDIVIDUAL	
DEPARTAMENTO	CANTO				XEFE DE DPTO.			Mª Teresa Bárbara Criado	
CURSOS	1º curso	2º curso		3º curso		4º curso		COORDINADOR/A DA DISCIPLINA	Carolina Pérez Vázquez
CUADRIMESTRES	I	II	III	IV	V	VI	VII	Horas de clase semanais:	1 hora
ECTS/CUAD.			1,5					Observacións:	
DOCENTES:	NOME E APELIDOS				EMAIL/TEL/WEB			TITORÍA	
	Carolina Pérez Vázquez				caroladancasas@gmail.com			Luns, de 9:00 a 10:00 h.	

2. DESCRIPTOR E COMPETENCIAS	
DESCRIPTOR:	Estudo da lingua inglesa nos seus aspectos prosódico, fonolóxico e fonético. Adquisición dos coñecementos gramaticais básicos que permitan a comprensión do idioma. Autonomía no estudo das obras en lingua estranxeira, e conciencia sobre a importancia, riqueza e valor do coñecemento dunha lingua estranxeira utilizada na música clásica e romántica.
COÑECEMENTOS PREVIOS:	Os requeridos na proba de acceso ao grao superior, e para cuadrimestres diferentes ao primeiro, coñecementos do cuadrimestre anterior.
RELACIÓN CON OUTRAS DISCIPLINAS:	Tanto o Inglés como o resto dos Idiomas presentes nos estudos da titulación están obviamente, en relación íntima e directa coas disciplinas que versan sobre todo o repertorio lírico (Repertorio Lied, Oratorio, Ópera, etc). A disciplina Inglés Aplicado debe capacitar ao alumnado para coñecer, comprender e utilizar axeitadamente a lingua inglesa nos textos do repertorio, sendo quen de comunicar as ideas poético-musicais co mellor sentido prosódico e expresivo, así como unha correcta articulación e dicción.
COMPETENCIAS TRANSVERSAIS:	T1, T2, T4, T6, T13
COMPETENCIAS XERAIS:	X8, X11, X24, X25
COMPETENCIAS ESPECÍFICAS:	EI1, EI2, EI5, EI6
<i>*Ver a listaxe e descrición de competencias no Decreto 163/2015, do 29 de outubro</i>	

3. OBXECTIVOS	
DESCRIPCIÓN	COMPETENCIAS RELACIONADAS
Pronunciar perfectamente os textos cantados en inglés.	T2, T6, T13, X8, X11, X24, X25, EI1, EI2, EI5.
Coñecer os aspectos prosódicos, fonolóxicos e fonéticos propios da lingua inglesa.	T1, T2, T6, T13, X8, X11, X24, X25, EI1, EI2, EI5.
Coñecer a música vocal en lingua inglesa e poder comprender o sentido expresivo dos seus textos, a través da análise dos seus textos poéticos e dramáticos.	T1, T2, T4, T6, T13, X8, X11, X24, X25, EI2, EI6.
Profundar nos coñecementos gramaticais que permitan comprender a estrutura do idioma.	T1, T2, T4, T6, T13, X8, X11, X24, X25, EI2, EI6.
Desenvolver os recursos vocais que lle permitan aplicar os coñecementos de fonética e prosodia particulares da lingua inglesa.	T1, T2, T6, T13, X8, X11, X24, X25, EI1, EI2, EI5.

4. CONTIDOS		
TEMAS	DESCRITOR DE SUBTEMAS	SESIÓNS
1-Fonética do Inglés.	- Fonética e fonoloxía do Inglés aplicadas ao Canto. -Transcrición segundo o I.P.A. -Aplicación das particularidades lingüísticas e fonéticas das obras do repertorio.	4
2-Articulación e Dicción do Inglés.	-Articulación dos fonemas. Práctica da lectura. -Pronunciación perfecta dos textos cantados. - Articulación correcta no Canto e Dicción expresiva.	4
3- Comprensión do idioma.	-Conceptos gramaticais básicos do Inglés. - Tradución, análise e comprensión total de diferentes textos poéticos e dramáticos presentes no repertorio lírico.	2
4- Repertorio inglés.	- Coñecemento do Repertorio específico en lingua inglesa. - Análise dos textos. Autores. -Tradución do texto e comprensión aplicada ao carácter das Art Songs ou arias inglesas do repertorio individual a interpretar.	3
5- Metodoloxía de traballo autónomo	-Actividades para o estudo individual do alumno/a (e posterior corrección na aula): -Transcricións Fonéticas de todas as obras do repertorio do/a alumno/a en Inglés. -Lectura fluída e memorización dos textos cantados. -Tradución exacta do texto cantado.	3
*Os contidos refléxanse temporalizados cun número de sesións, aínda que, polo seu carácter transversal, na práctica serán traballados ao longo de tódalas sesións.		16
TOTAL SESIÓNS:		

5. PLANIFICACIÓN DOCENTE E METODOLOXÍA			
TIPO DE ACTIVIDADE E DESCRICIÓN	HORAS PRESENCIAIS	HORAS NON PRESENCIAIS	TOTAL HORAS
Clases Prácticas (Exposición teórico-práctica, para introducir os aspectos teóricos e estilísticos aplicables no repertorio a estudar)	14	0	14
Titorías (atención particular aos alumnos/as)	0	1	1
Audicións (Interpretación en audición pública do repertorio traballado durante as clases)	2	2	4
Traballo Persoal (Tempo de estudo individual do alumno)	0	26	26
TOTAL HORAS:			45

6. AVALIACIÓN			
FERRAMENTAS DE AVALIACIÓN	CRITERIOS DE AVALIACIÓN	COMPETENCIAS AVALIADAS	PONDERACIÓN
6.1. CONVOCATORIA ORDINARIA			
6.1.1 AVALIACIÓN ORDINARIA (CON AVALIACIÓN CONTINUA)			
-Examen final escrito.	1) Demostrar o coñecemento dos aspectos fonolóxicos e fonéticos propios da lingua inglesa. 2) Utilizar a pronunciación correcta na lectura dun texto inglés, a través dunha axeitada articulación. 3) Amosar comprensión dos textos do repertorio en lingua inglesa.	Todas	60%
-Seguimento do rendemento do alumno (Caderno do	1) Asistir ás clases con regularidade e puntualidade. 2) Amosar unha actitude positiva e interese pola disciplina.	Todas	20%

Profesor)	3) Demostrar capacidade de resposta na asimilación dos diferentes conceptos fonéticos e gramaticais que se traballarán nas sucesivas clases. 4) Realizar eficaz e puntualmente os traballos individuais de transcripción fonética e tradución do texto de cada Art Song ou aria inglesa a interpretar.		
-Audicións públicas.	1) Demostrar o dominio da fonética do idioma, a través da perfecta pronunciación dos textos cantados en inglés. 2) Ser quen de interpretar este repertorio con naturalidade e sentido expresivo.	Todas	20%
6.1.2. AVALIACIÓN ORDINARIA (ADIANTO DE CONVOCATORIA-EXAME DECEMBRO)			
-Exame final escrito.	1) Demostrar o coñecemento <i>dos aspectos fonolóxicos e fonéticos propios da lingua inglesa</i> . 2) Utilizar a pronunciación correcta na lectura dun texto inglés, a través dunha axeitada articulación. 3) Amosar comprensión dos textos do repertorio en lingua inglesa. *4) Presentar os traballos individuais de transcripción fonética e tradución do texto de cada Art Song ou aria inglesa do repertorio individual.	Todas	60%
-Audicións públicas	1) Demostrar o dominio da fonética do idioma, a través da perfecta pronunciación <i>dos textos cantados en inglés</i> . 2) Ser quen de interpretar este repertorio con naturalidade e sentido expresivo.	Todas	40%
6.1.3. AVALIACIÓN ALTERNATIVA (*PERDA AVALIACIÓN CONTINUA) <i>*(Alumnos que superen as 4 faltas por Cuadrimestre, segundo o Protocolo aprobado polo Consello Escolar)</i>			
-Exame final escrito.	1) Demostrar o coñecemento <i>dos aspectos fonolóxicos e fonéticos propios da lingua inglesa</i> . 2) Utilizar a pronunciación correcta na lectura dun texto inglés, a través dunha axeitada articulación. 3) Amosar comprensión dos textos do repertorio en lingua inglesa. *4) Presentar os traballos individuais de transcripción fonética e tradución do texto de cada Art Song ou aria inglesa do repertorio individual.	Todas	100%
6.2. CONVOCATORIA EXTRAORDINARIA			
-Exame final escrito.	1) Demostrar o coñecemento <i>dos aspectos fonolóxicos e fonéticos propios da lingua inglesa</i> . 2) Utilizar a pronunciación correcta na lectura dun texto inglés, a través dunha axeitada articulación. 3) Amosar comprensión dos textos do repertorio en lingua inglesa. *4) Presentar os traballos individuais de transcripción fonética e tradución do texto de cada Art Song ou aria inglesa do repertorio individual.	Todas	100%

7. BIBLIOGRAFÍA, MATERIAIS E DOCUMENTOS

BIBLIOGRAFÍA	-Wall, Joan: "Diction for Singers" McGraw-Hill. New York. 1999. -Marshall, M.: <i>The Singer's Manual of English Diction</i> . Schirmer's Books. New York. 1953. -Diccionario Bilingüe Inglés-Español -Diccionario Fonético de Inglés. -Libretos bilingües de óperas.
MATERIAIS	-Obras de Purcell, Händel, Haydn, Beethoven, Stanford, Britten, Vaughan Williams, Warlock, Quilter, Finzi,...
LINKS	-Partituras de Música de dominio público: www.imslp.org , onde se pode atopar diversos materiais de obras en formato pdf. -Catálogo de obras: www.sheetmusicarchive.net con partituras en pdf -Textos usados en composicións de Art Songs e Arias (páxina en inglés) http://www.recmusic.org/lieder -Páxina coas traducións ao castelán das óperas máis importantes da historia da música: www.kareol.es/ , así como outros interesantes Links.